

Moralities

Moralitäten

Hans Werner Henze

- ① **Speaker:** *In the First Age the frogs dwell
At peace in their pond; they paddled about,
Flee they caught and fat they grew.
Courts they knew not, nor kings nor servants
No laws they had, nor police nor jails:
All were equal, happy together.
The days went by in unbroken calm;
Bored they grew; ungrateful for
Their good-luck, began to murmur.*

Sprecher: In Urzeit die Frosche
die Frosche in ihrem Teich
dich der Frosche
kannten nicht, noch Könige
keine Gesetze, noch Polizei
alle waren gleich, glücklich
zusammen.
Die Tage gingen in
ununterbrochener Ruhe
vorbei; sie wurden
langweilig, unzufrieden
mit ihrem Glück, zu
murmeln.

- ② **Allegretto moderato**
♩ = 84

S. *hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy,
hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li.*

A. *hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy,
hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li.*

T. *hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy,
hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li.*

B. *hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy,
hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li.*

S. *hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy,
hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li.*

A. *hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy,
hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li.*

T. *hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy,
hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li.*

B. *What was our so-cie-ty needs is more dis-ci-pline,
Was uns-re Ge-sell-schaft braucht, ist mehr Dis-zi-plin, ein*

8

S. *pp*
 hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy.
 hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li.

A. *pp*
 - dy, hig-gel-dy - pig-gel - dy, hig-gel-dy - pig-gel - dy, hig-gel-dy - pig-gel - dy, hig-gel-dy - pig-gel - dy.
 - li, hig-ge-li - pig-ge - li, hig-ge-li - pig-ge - li, hig-ge-li - pig-ge - li, hig-ge-li - pig-ge - li.

T. *pp*
 form and de - gree.
 stren - - ges Re - gime.

B. *pp*
 form and de - gree.
 stren - - ges Re - gime.

[illegible]

21

S. *f*
 - dy, hig-gel-dy - pig-gel - dy, hig-gel-dy - pig-gel - dy, hig-gel-dy - pig-gel -
 - li, hig-ge-li - pig-ge - li, hig-ge-li - pig-ge - li, hig-ge-li - pig-ge -

A.
 hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy,
 hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li,

T.
 hier - - ar-chy,
 Hier - - ar-chie,

B.
 hier - - ar-chy,
 Hier - - ar-chie,

29

S.
 - dy, hig-gel-dy - pig-gel - dy,
 - li, hig-ge-li - pig-ge - li,

A.
 hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy, hig-gel-dy - pig-gel-dy,
 hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li, hig-ge-li - pig-ge-li,

T.
 wir
 wirt

B.

Sp.

To might-y Joes on his jew-elled throne went the Frog-Folk, the fool-ish
 Vor des gro-ßen Ju-pi-ter ho-ben Thron trat das Frosch-volk, die tum-ben

Sp.

3

peo-ple, Thus they cried in cho-rus to - geth-er.
 To-ren. Laut er - - klang ihr Bitt - ge - - sang:

4 $\frac{3}{4}$ Lo stesso tempo $\frac{2}{4}$

S. *Hic-ko-ry - do-cke-ry, grea - - test O - lym - pian,*
Hi-cke-ri - do-cke-ri, groß - - ter O - lym - pian

A. *Hic-ko-ry - do-cke-ry, greu - - test O - lym - pian,*
Hi-cke-ri - do-cke-ri, groß - - ter O - lym - pian

T. *Hic-ko-ry - do-cke-ry, hickory - do-cke-ry,*
Hi-cke-ri - do-cke-ri, hi-cke-ri - do-cke-ri,

B. *Hic-ko-ry - do-cke-ry, hickory - do-cke-ry,*
Hi-cke-ri - do-cke-ri, hi-cke-ri - do-cke-ri,

40 $\frac{3}{4}$

S. *the pa -*
un - term

A. *the pa -*
un - term

T. *hickory - do-cke-ry, hickory - do-cke-ry, hickory - do-cke-ry, hickory -*
hi-cke-ri - do-cke-ri, hi-cke-ri - do-cke-ri, hi-cke-ri - do-cke-ri,

B. *plom plom plom plom plom plom plom plom*

bring. Ohr: 1

bring. Ohr: 1

hickory - do-cke-ry, hickory - do-cke-ry, hickory - do-cke-ry.
do-cke-ri, hi-cke-ri - do-cke-ri, hi-cke-ri - do-cke-ri, hi-cke-ri - do-cke-ri. 1

plom plom plom plom plom plom plom plom.

47 *mf*

S. *Life as we know it is un-sa-tis-fac-tor-y.*
um - - - er - - träg - - - lich wird uns die - ses so - - hen

A. *Life as we know it is un-sa-tis-fac-tor-y.*
um - - - er - - träg - - - lich wird uns die - ses so - - hen

T.

B.

50

S. *un-sa-tis-fac-tor-y.*
um - - - er - - träg - - - lich wird uns die - ses so - - hen

A. *un-sa-tis-fac-tor-y.*
um - - - er - - träg - - - lich wird uns die - ses so - - hen

T. *un-sa-tis-fac-tor-y.*
um - - - er - - träg - - - lich wird uns die - ses so - - hen

B. *un-sa-tis-fac-tor-y.*
um - - - er - - träg - - - lich wird uns die - ses so - - hen

ff

S. *king. KS - - - nig!*

A. *king. KS - - - nig!*

T. *king. KS - - - nig!*

B. *king. KS - - - nig!*

ff

S. *king. KS - - - nig!*

A. *king. KS - - - nig!*

T. *king. KS - - - nig!*

B. *king. KS - - - nig!*

ff

S. *king. KS - - - nig!*

A. *king. KS - - - nig!*

T. *king. KS - - - nig!*

B. *king. KS - - - nig!*

Meno mosso

5 *58* $\frac{2}{4}$ ♩ = 72

B. *f* 1 Foo - - - lish child - ren: your choice is
 18 - - rich - to Hin - - der, eu - re Wahl ist

61 *p* 1 un - wise. But so be and
 un - klug. Doch so sei es: und

67 *mf* 1 wait - - - tel.

6 *Lo stesso tempo* *Sp.* 72 Into their pond with a splash that sprayed them all
 Von Himmel hoch, mit einem Spritz, Klatsch und gro - ßem Spritzen,

75 then float - ed a - round.
 und schwamm drin her - um.

From the edge of their pond in awe they gazed, the
 von dem U - - fer des Tei - - ches blick - - te scheu das

Sp. 80 Frog - Folk, the fool - ish peop - - le: words they awaited, but no words came.
 Frosch - volk, die dum - - ben To - - ren: sie warteten auf Worte, kein Wort ist zu hören.

7 **3** Tempo di Minuetto
 82 **4** ♩ = 100

Solo-Quartet

S.

A.

T.

B.

S. *86 (Solo)* *(Solo)*

A.

T.

B.

Is he dead? Is er tot?

S. *It's not a man. Es ist kein Mensch. It's not a frog. Es ist kein Frosch.*

A. *It's not a man. Es ist kein Mensch. It's not a frog. Es ist kein Frosch.*

T. *It's not a man. Es ist kein Mensch. It's not a frog. Es ist kein Frosch.*

B. *It's not a man. Es ist kein Mensch. It's not a frog. Es ist kein Frosch.*

84

f *4/4* *3/4 sf*

S. Why, it's no-thing but a rot-ten old log!
Ah, das ist ja nureinal-ter, mer-acher Stamm!

A. Why, it's no-thing but a rot-ten old log!
Ah, das ist ja nureinal-ter, mer-acher Stamm!

T. Why, it's no-thing but a rot-ten old log!
Ah, das ist ja nureinal-ter, mer-acher Stamm!

B. Why, it's no-thing but a rot-ten old log!
Ah, das ist ja nureinal-ter, mer-acher Stamm!

8 *2/4 Vivace* *♩ = 132*

S. Sil - ly Dum - mer
Tee - hee -
Hi - hi -
Tee - hee -
Hi - hi -
Sil - ly Dum - mer

A. Sil - ly Dum - mer
Tee - hee -
Hi - hi -
Tee - hee -
Hi - hi -
Sil - ly Dum - mer

T. Sil - ly Dum - mer
Tee - hee -
Hi - hi -
Tee - hee -
Hi - hi -
Sil - ly Dum - mer

B. Sil - ly Dum - mer
Tee - hee -
Hi - hi -
Tee - hee -
Hi - hi -
Sil - ly Dum - mer

watch me jump! Sil - ly
sieh, ich spring! Dum - mer

Sil - ly stump, watch me jump! Sil - ly stump, watch me! Sil - ly
Dum - mes Ding, sieh, ich spring! Dum - mer Stamm, schau doch Dum - mer

Sil - ly stump, watch me jump! Sil - ly
Dum - mes Ding, sieh, ich spring! Dum - mes

B. stump, Stamm, watch sieh, me ich jump! spring!